Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
2 AOUT 1956
Transmis à M. - coördinatie (1)

ML. L. 5318/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e juli 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid", heeft de 12e juli 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 juillet 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage", a donné le 12 juillet 1956 l'avis suivant :

Een betere lezing voor het eerste lid van de aanhef ware :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951 ; ".

Het tweede lid van de aanhef dient als volgt te worden gelezen :

"Gelet op het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, inzonderheid op artikel 102, gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 september 1953 ; ".

Het begin van artikel 1 van het ontwerp zou beter luiden als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 102, eerste lid, 1°, van het besluit van de Regent van 26 mei 1945, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen : ".

L'alinéa 1er du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par la loi du 14 juillet 1951;".

L'alinéa 2 du préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage,notamment l'article 102, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1953;".

Le liminaire de l'article 1er du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 102, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1953, est remplacé par la disposition suivante:".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	D. DECLEIRE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ, F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	R. DECKMYN,	griffier. greffier.	

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) D. DECLEIRE.